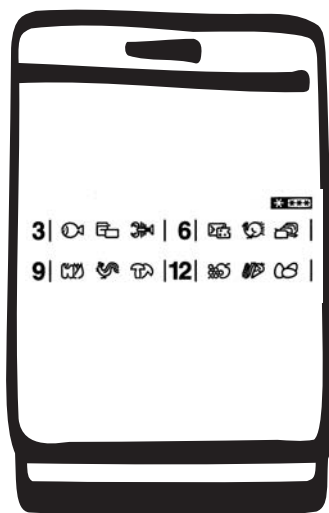


ZANUSSI

CONGÉLATEUR - CONGELATORE A POZZO -
GEFRIERTRUHE - CHEST FREEZER



ZFC 11JE

NOTICE D'UTILISATION
ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE E D'USO
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG
OPERATING AND INSTALLATION MANUAL

FR 2-5

IT 6-8

DE 9-12

GB 13-15

AVERTISSEMENTS ET CONSEILS

Ces avertissements sont donnés pour votre sécurité et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser le congélateur.

- **Assurez-vous que la prise n'est pas écrasée ou endommagée par l'arrière de l'appareil. Une prise de courant endommagée peu s'échauffer et causer un incendie.**
 - Ne placez pas d'objets lourds ou l'appareil sur le câble d'alimentation (risque de court circuit et incendie).
- **Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble, particulièrement lorsque l'appareil est tiré de son emplacement.**
 - Si le câble d'alimentation est endommagé ou écrasé peut causer un court circuit, un incendie et/ou une électrocution.
- **Important: En cas de dommage du câble d'alimentation, il ne doit être remplacé que par un professionnel qualifié.**
 - Si la prise murale est mal fixée, ne branchez pas l'appareil (risque d'électrocution ou incendie).

FRIGORIGÈNE



Le système frigorifique et l'isolation de votre appareil ne contiennent pas de C.F.C. contribuant ainsi à préserver l'environnement.

Si vous vous débarrassez de votre appareil, veillez à ne pas détériorer les circuits frigorifiques.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tous les matériaux marqués par les symboles ♻️ >PE< (polyéthylène), >PS< (mousse de polystyrène) ainsi que les parties cartonnées sont recyclables. Déposez-les dans une déchetterie prévue à cet effet (renseignez-vous auprès des services de votre commune) pour qu'ils puissent être récupérés et recyclés.

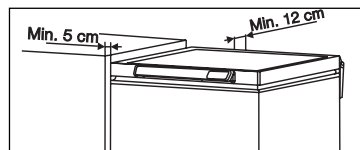
MISE AU REBUT DE VOTRE ANCIEN APPAREIL

Cet appareil est muni de fermetures magnétiques. Si remplace un appareil équipé d'une fermeture mécanique, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de vous en débarrasser, ceci afin d'éviter aux enfants de s'enfermer dans l'appareil et de mettre ainsi leur vie en danger. Veillez également à couper le câble d'alimentation électrique au ras de l'appareil et à ne pas détériorer les circuits frigorifiques. Renseignez-vous auprès des services de votre commune pour la reprise de l'appareil.

EMPLACEMENT

Placez l'appareil parfaitement d'aplomb sur une surface plane et solide. Si le sol présente des inégalités, prévoyez des cales pour le mettre de niveau. La pièce où se trouve l'appareil ne doit pas être humide. Veillez à ce que l'air circule librement tout autour de l'appareil. La température de l'ambiance extérieure exerce un effet sur la consommation en énergie de l'appareil. Pour cette raison: ne pas installer l'appareil dans un endroit exposé aux rayons du soleil, à côté d'un radiateur ou d'un foyer, installer-le dans un endroit, où la température ambiante correspond à la classification climatique pour laquelle l'appareil était dessiné. Si l'appareil a été transporté couché, ne le branchez que 12 heures après l'avoir installé.

Classe climatique	Température ambiante de ... à ...
SN	+10 à +32 °C
N	+16 à +32 °C
ST	+18 à +38 °C
T	+18 à +43 °C



BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Votre appareil ne peut être branché qu'en 230 V monophasé. Vérifiez que le compteur électrique peut supporter l'intensité absorbée par votre appareil compte tenu des autres appareils déjà branchés. Calibre des fusibles en ligne (un par phase) 10 A en 230 V. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation certifié. Cette opération ne peut être effectuée que par une personne habilitée, par votre vendeur, ou par le fabricant.

⚠ Cet appareil est conforme aux directives suivantes de la CCE:

- 73/23/CEE du 19. 02. 1973 - directive concernant la basse tension
- 89/336/CEE du 03. 05. 1989 (y compris la directive de modification 92/31/CEE) - directive concernant la compatibilité électromagnétique.

Appareil conforme à la directive CEE 87-308 relatif à la limitation des perturbations radio-électriques, et à la directive CEE 73-23 relatif à la sécurité électrique. Caractéristiques selon la norme ISO 5155. *) -18°C à -9°C

IMPORTANT

L'installation doit être réalisée conformément aux règles de l'art, aux prescriptions de la norme NF.C 15.100 et aux prescriptions de l'E.D.F. Utilisez un socle de prise de courant comportant une borne de mise à la terre, qui doit être obligatoirement

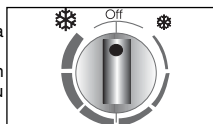
raccordée conformément à la norme NF.C.15.100 et aux prescriptions de l'E.D.F; cette prise de courant doit impérativement être accessible. L'appareil ne doit pas être raccordé à l'aide d'un prolongateur ou d'une prise multiple. Vérifiez que la prise de terre est conforme aux règlements en vigueur. **Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accidents ou d'incidents provoqués par une mise à la terre inexistante ou défectueuse.**

LA MISE EN ROUTE DE LA CAISSE CONGELATEUR

Fermer le couvercle de la caisse congélateur dont préalablement avait été installée conformément aux prescriptions, puis en respectant les indications ci-dessus, brancher l'appareil au réseau électrique. Ainsi, les parties électriques intérieures seront mises sous tension. Mettre le bouton du régulateur de température dans la position de milieu en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Après un faible clic et dans la présence d'une vibration et d'un bruit presque non-perceptibles, le compresseur frigorifique démarre.

LE THERMOSTAT

La température à l'intérieur du congélateur est réglée par un thermostat gradué de "❄" à "❄❄❄", la position "❄❄" représentant la température la moins froide et la position "❄❄❄" représentant la température la plus froide. Le bon réglage peut être défini en mesurant la température au centre de l'appareil, au niveau du paquet supérieur (endroit où la température est la plus élevée). La température doit être inférieure ou égale à -18°C.



OUVERTURE/FERMETURE DU COUVERCLE

Le couvercle est équipé d'un joint d'étanchéité qui empêche l'humidité de pénétrer dans la cuve et de nuire à la production de froid. Quand le couvercle est ouvert, l'air contenu dans la cuve devient légèrement plus chaud. Dès fermeture du couvercle, l'air se refroidit immédiatement. Cela peut conduire à la création d'un vide d'air. Le couvercle est alors difficile à ouvrir juste après que vous l'avez refermé. C'est un phénomène tout à fait normal. Attendez quelques minutes et le couvercle s'ouvrira sans difficultés. Ne tirez jamais violemment sur la poignée.

CONSERVATION

Avant d'introduire les denrées congelées ou surgelées à la mise en service de l'appareil ou après un dégivrage complet: placez la manette du thermostat sur un repère moyen, attendez que le voyant de contrôle s'allume. Le couvercle a une position fermée et une position ouverte. Si, après avoir atteint sa position ouverte (environ 95°) on continuerait de l'ouvrir encore avec violence, ceci pourrait provoquer son détérioration.

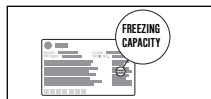
CONGELATION

Il est important que les produits introduits dans la cuve soient congelés rapidement, et que les denrées déjà entreposées soient réchauffées le moins possible pendant cette opération. Si vous devez congeler plus de 3-4 Kg de denrées:

- Tournez le thermostat sur la position de froid maximum "❄❄❄". Le compresseur fonctionne alors en continu, permettant ainsi d'abaisser la température à l'intérieur de la cuve au niveau le plus bas.
- Modifiez la position du thermostat de 6 à 24 heures avant d'introduire les aliments frais dans la cuve, la durée étant fonction de la quantité de denrées à congeler.
- Disposez les aliments à congeler au contact des parois du congélateur, la congélation sera plus rapide.
- Laissez le thermostat à la position "❄❄❄" pendant 24 heures.
- Au bout de ce laps de temps, tournez le thermostat sur le repère initial; le congélateur fonctionnera alors en régime de conservation. Si vous oubliez de régler de nouveau le thermostat, cela n'aura aucune incidence sur l'appareil lui-même, mais vous gaspillerez inutilement de l'énergie.

CAPACITE DE CONGELATION

Le pouvoir de congélation de votre congélateur est indiqué sur la plaque signalétique située à l'intérieur du couvercle (kg/24 heures) ainsi qu'au chapitre. Il correspond à la quantité maximale de denrées fraîches que vous pouvez congeler par 24 heures. N'excédez pas cette quantité.



Remarque: La totalité du pouvoir de congélation peut être utilisée occasionnellement pour congeler une grande quantité de denrées. Cependant, si cela est le cas plusieurs jours de suite, le pouvoir de congélation devra être réduit d'un tiers.

DEGIVRAGE

La formation de givre à l'intérieur de la cuve ne peut être évitée. Le givre se forme quand l'humidité contenue dans l'air vient en contact avec les surfaces froides du congélateur. C'est pourquoi le couvercle ne doit être soulevé qu'en cas de nécessité et ne doit jamais rester ouvert. Une mince couche de givre ne nuit pas au fonctionnement de l'appareil et peut être retirée à l'aide de la spatule livrée avec l'appareil.

IMPORTANT!

N'utilisez en aucun cas de couteau ou tout autre objet tranchant pour gratter le givre.

Quand la couche de givre ou de glace dépasse 10 à 15 mm d'épaisseur, il est recommandé de procéder au dégivrage complet. Nous vous conseillons de faire cette opération quand l'appareil est peu chargé (ou vide).

- Débranchez l'appareil.
- Sortez les produits congelés et conservez-les dans un endroit frais en les enveloppant dans plusieurs feuilles de papier journal ou mieux dans des emballages isothermes.
- Maintenez le couvercle ouvert.
- Vous pouvez accélérer le dégivrage en plaçant dans le congélateur un ou plusieurs récipients contenant de l'eau chaude (non bouillante). Dans ce cas, fermez le couvercle.
- Ouvrez le couvercle au bout d'un certain temps et retirez la couche de glace avec précaution à l'aide de la spatule spéciale.

N'essayez pas d'accélérer le dégivrage avec toute autre chose que de l'eau chaude; tout autre procédé risque d'endommager irrémédiablement le congélateur. Le dégivrage terminé, profitez de ce que le congélateur est vide pour effectuer le nettoyage de la cuve.

NETTOYAGE INTERIEUR

Débranchez l'appareil et retirez tous les accessoires contenus dans la cuve avant de procéder au nettoyage. Faites cette opération à l'occasion d'un dégivrage complet. Lavez la cuve et les divers accessoires avec une éponge ou un chiffon humide. Utilisez un détergent liquide doux et inodore (produit utilisé pour la vaisselle). Rincez et séchez soigneusement.

IMPORTANT

N'utilisez jamais de produits abrasifs et caustiques, d'éponges métalliques ou avec grattoir car vous risqueriez d'endommager les parois de la cuve. Évitez également les produits très parfumés qui peuvent laisser une odeur persistante.

NETTOYAGE EXTERIEUR

Lavez la carrosserie à l'eau tiède savonneuse, rincez et séchez. N'utilisez jamais de produits abrasifs ou caustiques. N'oubliez pas de nettoyer le joint du couvercle. Après chaque nettoyage et après l'avoir bien essuyé, frottez-le avec du talc non parfumé, cette précaution empêchera le joint de se replier lors de la fermeture du couvercle.

EN CAS DE NON-UTILISATION

Débranchez l'appareil. Retirez tous les produits congelés. Nettoyez le congélateur comme indiqué cidessus. Laissez le couvercle entrouvert.

SI LE CONGELATEUR NE FONCTIONNE PAS NORMALEMENT

Consultez le tableau suivant avant d'appeler votre Service Après-Vente.

Anomalie	Situation	Cause possible	Que faire
Le congélateur ne fait pas assez de froid.	La température des aliments stockés augmente (les aliments se réchauffent).	Fiche mal enfoncée dans la prise.	Contrôlez ce point.
		Mauvais état du fusible.	Contrôlez le fusible au compteur.
		Coupure de courant.	Vérifiez qu'il ne s'agit pas d'une coupure interne.
Formation excessive de givre.	Le couvercle n'est pas complètement fermé.	Couvercle en contact avec les aliments congelés.	Disposez les aliments congelés de façon à ce que le couvercle ferme hermétiquement.
	Il y a beaucoup d'humidité dans le local.	Vapeur provenant d'un lave-linge, sèche-linge, etc...	Placez le congélateur dans une pièce non humide et suffisamment aérée.
	Les aliments sont mal emballés.	Humidité importante provenant des denrées congelées.	Emballer les aliments comme indiqué au paragraphe "Utilisation".

Si aucun des ces défauts n'est observé, il convient de consulter rapidement le Service-Après-Vente de votre vendeur. N'essayez pas d'entreprendre d'autres démarches que celles indiquées dans le tableau. Une mauvaise intervention pourrait provoquer des dommages corporels ou matériels. Il est tout à fait normal que la carrosserie de votre appareil soit parfois chaude. Ceci est dû à la chaleur émise par le système réfrigérant. Cet échauffement permet également d'éviter une génération d'humidité qui pourrait à la longue provoquer la formation de rouille à l'extérieur de l'appareil. Si l'appareil est débranché brièvement, le compresseur peut ne pas démarrer immédiatement quand vous le branchez de nouveau à la prise. Ceci est normal.

EN CAS DE COUPURE DE COURANT OU DE PANNE

Si l'arrêt de fonctionnement n'excède pas le temps de remontée en température donné au paragraphe "Caractéristiques techniques" de votre notice d'utilisation, il n'y a aucun risque d'altération des aliments congelés. Abstenez-vous cependant de soulever le couvercle (le temps de remontée en température peut être sensiblement diminué si l'appareil est peu garni). Au delà de ce délai, il est recommandé de surveiller l'aspect des aliments. Dès que vous constatez un début de décongélation, vous devez, soit consommer les aliments le plus rapidement possible, soit les recongeler après les avoir cuits s'il s'agit d'aliments crus.



- **Assicurarsi che la spina non venga schiacciata o danneggiata dal fianco posteriore del frigorifero/congelatore.**
 - Una spina danneggiata potrebbe surriscaldarsi e causare un incendio.
- **Non collocare oggetti pesanti o il frigorifero/congelatore stesso sopra il cavo elettrico.**
 - Esiste il rischio di corto circuito e incendio.
- **Non rimuovere il cavo elettrico premendo sulla sua sommità, specialmente quando il frigorifero/congelatore è stato tolto dalla sua sede.**
 - Un danno al cavo elettrico potrebbe causare un corto circuito, un incendio e/o uno shock elettrico.
 - Se il cavo elettrico risulta danneggiato deve essere sostituito da personale tecnico qualificato.
- **Se la presa della spina non è sicura, non inserire la spina.**
 - Esiste il rischio di shock elettrico o incendio.

SOSTANZA REFRIGERANTE

L'apparecchio nella circolazione della sostanza refrigerante contiene un gas naturale denominato R600a, avente una elevata tolleranza per l'ambiente.



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

SMALTIMENTO

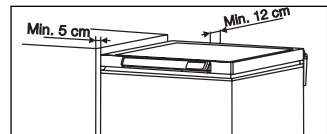
Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio Tutti i materiali di produzione impiegati sono tollerabili per l'ambiente! Questi possono essere depositati senza pericoli oppure essere smaltiti nell'impianto bruciatore di rifiuti urbani! Riguardo i materiali di produzione: I materiali sintetici possono essere anche riciclati e sono contrassegnati nella seguente maniera: >PE< per polietilene, p. es. nell'involucro esterno e nei sacchetti all'interno. >PS< per polistirolo schiumoso, p. es. nei pezzi di imbottitura, in linea di massima privi di propellenti. I pezzi del cartone vengono realizzati con carta riciclata e devono essere rimessi nella raccolta della carta vecchia. Smaltimento di apparecchi vecchi Per motivi di protezione dell'ambiente è necessario smaltire conformemente gli apparecchi vecchi. Ciò vale per il Vostro apparecchio finora usato e dopo che ha terminato di svolgere il suo servizio ed anche per il Vostro apparecchio nuovo. Avvertimento! Gli apparecchi vecchi che non servono più, devono essere resi inutilizzabili prima dello smaltimento. Estrarre la spina di rete, spezzare il cavo di rete, rimuovere oppure distruggere le eventuali chiusure lampo di bloccaggio. Mediante ciò si evita che si possano chiudere dentro dei bambini che giocano (pericolo di soffocamento!) oppure che possano trovarsi in altre situazioni pericolose per la vita. Avvertenze sullo smaltimento: L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani o ingombranti. Il sistema di circolazione della sostanza refrigerante non deve essere danneggiato. Le informazioni concernenti i termini del ritiro oppure dei luoghi di raccolta sono da apprendere presso l'amministrazione comunale locale.

COME POSIZIONARE IL CONGELATORE

Collocate il congelatore su un piano stabile facendolo poggiare bene su tutti i quattro piedini in plastica. Per compensare eventuali irregolarità di tale superficie (rigonfiamenti/fori) inserite un tassello di legno o un altro spessore simile. Il locale dove viene installato questo elettrodomestico dovrà essere asciutto ed opportunamente ventilato. La temperatura ambientale ha un effetto sul consumo di energia dell'apparecchio. Perciò l'apparecchio: - non deve essere messo ad un luogo direttamente esposto alla luce del sole, vicino ad un radiatore o fornello. - deve essere messo ad un luogo, dove la temperatura ambientale è conforme alla classe climatica sulla quale l'apparecchio è stato progettato. Se eccezionalmente si dovesse trafficare sul congelatore tenendolo in posizione verticale, bisognerà lasciarlo poi per circa 12 ore in posizione normale prima di riaccenderlo.

Classe climatica Temperatura ambientale,

	da - fino a
SN	+ 10 +32 C°
N	+ 16 +32 C°
ST	+ 18 +38 C°
T	+ 18 +43 C°



ALLACCIAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Collegate il congelatore ad una presa di corrente alternata da 230-240 V/50 Hz; Il fusibile del contatore deve essere tarato come minimo a 10 A.

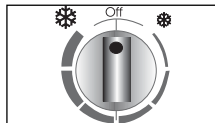
Questo apparecchio rispetta le direttive dell'Unione Europea qui di seguito elencate:

- Direttiva di bassa tensione 73/23/C. E. del 19/02/1973
- 89/336/C. E. del 03/05/1989 (compresa la direttiva di modifica 92/31/C. E.) - Direttiva CEM.

Alcuni modelli sono disponibili solamente in alcuni paesi. Il collaudo dell'apparecchiatura è stato eseguito in conformità con le direttive ISO 5155 per quanto riguarda la capacità di congelamento, i consumi energetici ed il tempo di mantenimento. Informazione utile per gli organi preposti al collaudo: è possibile richiedere al produttore uno schema che illustra la disposizione dei pacchetti all'interno del congelatore.

MODALITA' D'IMPIEGO REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Il termostato è il dispositivo che garantisce il mantenimento della temperatura desiderata all'interno del congelatore. Girando il termostato verso il "❄" si potrà far scendere ulteriormente la temperatura all'interno del congelatore, mentre girando la manopola verso il numero "❄" si provocherà un aumento della temperatura. Il giusto livello di temperatura si può determinare misurando la temperatura su un pacchetto sistemato in mezzo al congelatore. Normalmente la temperatura non dovrebbe essere superiore a -18°C.



APERTURA/CHIUSURA DEL CONGELATORE

Il pannello di copertura del congelatore è munito di una guarnizione ermetica onde impedire che all'interno del congelatore penetri umidità ed aumentino quindi le incrostazioni di ghiaccio. Con il congelatore aperto, al suo interno l'aria si intiepidisce e si espande. Non appena lo si richiude, l'aria si raffredda all'istante. Però questo tipo di chiusura ermetica può portare alla creazione di vuoti d'aria che possono rendere difficile l'apertura rapida del coperchio stesso, una volta chiuso. Il coperchio può essere in una situazione aperto e chiuso. Se il coperchio in modo aperto viene muovere energicamente (95 grado di più), può danneggiarlo.

COME CONGELARE GLI ALIMENTI FRESCI

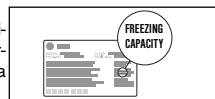
Bisogna sempre tener presente che gli alimenti freschi da conservare in congelatore vanno congelati rapidamente e nel contempo quelli già sistemati nel congelatore non devono subire frequenti rialzi termici. Qualora si debbano congelare alimenti freschi in quantità superiore a 3-4 Kg: bisognerà impostare il termostato sul livello di temperatura più basso (portare la manopola su "❄"). In questo modo il congelatore funzionerà ininterrottamente creando una sufficiente riserva di freddo; quando si devono introdurre nel congelatore degli alimenti freschi, è opportuno tarare il termostato come indicato al punto precedente almeno 6-24 ore prima, a seconda della quantità di alimenti da congelare; quindi si inseriscono gli alimenti freschi nel congelatore e si lascia il termostato su "❄" per altre 24 ore; poi si rimette il termostato sulla posizione intermedia ed il congelatore ritornerà al normale livello di temperatura. Se vi dimenticate di riportare indietro la manopola del termostato, il congelatore non potrà subire alcun danno per aver funzionato a questo regime per qualche tempo, ma certamente si avrà uno spreco di energia.

COME CONFEZIONARE E STOCCARE GLI ALIMENTI

Per congelare del cibo bisogna prima lasciarlo raffreddare (la sua temperatura non deve mai superare la temperatura ambiente). Gli alimenti vanno posti in confezioni ermetiche (che non lascino penetrare né aria né umidità) onde prevenire fenomeni di essiccazione. Gli alimenti freschi da congelare vanno posizionati vicino ai lati freddi del congelatore, facendo attenzione però a non farli entrare in contatto con i surgelati già stoccati nel congelatore stesso. Non riempite mai il congelatore oltre il livello di 5 mm al di sotto del bordo superiore. Consultare il paragrafo "Consigli utili".

CAPACITÀ

La capacità di congelamento (Freezing Capacity) è indicata (in Kg/24h) sulla targa matricola dell'apparecchiatura. Non superate mai la quantità indicata, altrimenti si potrebbe verificare un prolungamento del tempo di congelamento. La targa matricola è ubicata sulla superficie interna del pannello di copertura.



NOTA! La capacità di congelamento indicata sulla targa matricola si potrà sfruttare al massimo solo occasionalmente, per congelare grossi quantitativi di alimenti freschi. Di norma, se si devono congelare ogni giorno grandi quantità di alimenti freschi, questo valore va ridotto di circa un terzo.

COME SBRINARE IL CONGELATORE

Non è possibile evitare la formazione di ghiaccio all'interno del congelatore. Queste incrostazioni si formano quando l'umidità presente nell'aria entra in contatto con le superfici fredde del congelatore. Quindi il congelatore va aperto solo per lo stretto necessario e non bisogna mai lasciare sollevato il pannello di copertura. Comunque un sottile strato di ghiaccio o di brina non può compromettere il buon funzionamento dell'apparecchiatura: esso va tolto con cura usando l'apposito raschietto in dotazione.

NOTA! Non usare mai coltelli né altri utensili a punta per togliere le incrostazioni di ghiaccio.

Quando lo spessore del ghiaccio supera i 10-15 mm, bisognerà procedere allo sbrinatorio del congelatore. Si consiglia di sbrinare l'apparecchio quando è vuoto, oppure quando contiene pochi prodotti. Staccare l'alimentazione. Togliere tutti gli alimenti contenuti nel congelatore, avvolgerli in carta da giornale e metterli da parte in un posto freddo. Per accelerare il processo di sbrinatorio si possono introdurre nel congelatore alcune tazze di acqua calda e quindi richiudere il pannello di copertura. Quindi, dopo un po', si riapre il congelatore e si tolgono con cura le incrostazioni di ghiaccio. Non tentate di accelerare il processo di sbrinatorio con altri metodi diversi dall'acqua calda, come abbiamo consigliato sopra, poiché ciò potrebbe danneggiare il congelatore. Una volta sbrinatorio, pulite l'interno del congelatore.

COME PULIRE L'INTERNO DEL CONGELATORE

Prima di procedere alla pulizia del congelatore bisogna staccare la spina dalla presa di corrente e togliere tutti gli accessori mobili dello stesso. La pulizia del congelatore va eseguita preferibilmente appena dopo averlo sbrinatorio ed ovviamente prima di ricollegare l'alimentazione. Usando un panno umido lavate il congelatore con acqua calda e un detergente dolce ed inodore. Una volta pulito il vano congelatore, pulite anche il/i cesto/i prima di rimetterlo/i a posto.

NOTA! Per pulire l'interno del congelatore non bisogna mai usare detersivi forti, né polveri abrasive o detersivi chimici fortemente aromatizzati, altrimenti si potrebbe danneggiare la cella e si potrebbe inoltre sentire un odore troppo forte.

COME PULIRE L'ESTERNO DEL CONGELATORE

Le superfici esterne del congelatore vanno pulite con un panno umido ed un po' di detergente. La guarnizione di tenuta va pulita con un detergente dolce ed inodore.

QUANDO IL CONGELATORE NON VIENE USATO, BISOGNA

togliere l'alimentazione e staccare la spina. tirar fuori tutto ciò che si trova al suo interno; pulire il congelatore come indicato sopra;

lasciare il coperchio socchiuso.

SE IL CONGELATORE NON FUNZIONA BENE,

Prima di chiamare il servizio assistenza, è opportuno eseguire i seguenti controlli:

Difetto	Controllare se:	Possibile causa	Intervento
Congelatore che non raffredda abbastanza	La temperatura dei generi alimentari immagazzinati aumenta (riscalda).	Spina non inserita correttamente	Controllare spina e presa
		Guasto nell'interruttore o nel fusibile	Controllare fusibile, chiamare elettricista
		Non arriva corrente	Aspettare che ritorni la corrente
Eccessiva formazione di ghiaccio e brina	Coperchio non ben chiuso	Congelatore troppo pieno	Risistemare i pacchi in congelatore, assicurarsi che si chiuda perfettamente
	Locale troppo umido	Umidità causata da lavatrici, essiccatori ecc.	Spostare il congelatore in locale più asciutto o ben ventilato
	Alimenti in confezioni non adeguate	Gli alimenti emettono troppa umidità	Mettere gli alimenti in confezioni adeguate, vedi "Modalità di impiego".

Se, nonostante questi interventi, il problema non viene ancora risolto, allora bisognerà chiamare il più vicino centro di assistenza autorizzato. Quindi non eseguite alcun altro intervento sul congelatore. Un procedimento scorretto potrebbe provocare lesioni alle persone o danneggiare ulteriormente l'elettrodomestico. Comunque è del tutto normale che la superficie esterna del congelatore appaia occasionalmente calda: ciò è dovuto al calore prodotto dal processo di congelamento. Questo calore aiuta anche a prevenire la formazione d'umidità che provocherebbe ruggine. Se si lascia spento il congelatore per un breve periodo di tempo, una volta riacceso, il compressore non partirà subito: non preoccupatevi, ciò è del tutto normale.

IN CASO D'INTERRUZIONE DI CORRENTE O DI GUASTO.

Se il periodo di inattività non supera il tempo di mantenimento indicato al capitolo "caratteristiche tecniche" di questo libretto, non c'è alcun rischio di danno al cibo congelato. Non aprite il coperchio in questo periodo. Si fa notare che il tempo di mantenimento si riduce notevolmente se il congelatore non è completamente pieno. Si raccomanda comunque di controllare il cibo conservato dopo tale periodo. Se il cibo ha cominciato a scongelarsi, si consiglia di consumarlo entro breve tempo o di ricongelarlo dopo la cottura.

CONDIZIONI DI GARANZIA E SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA GARANZIA

La garanzia ha validità di un anno e decorre dalla data di acquisto dell'apparecchiatura certificata da un documento di consegna rilasciato dal rivenditore (bolla di accompagnamento o ricevuta-scontrino fiscale) da esibire in caso di necessità al personale del servizio assistenza tecnica. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio riconosciute difettose all'origine per vizi di fabbricazione.

RISERVE

Non sono coperte da garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione o per manutenzioni operate da personale non autorizzato o danni da trasporto, ovvero per circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. La garanzia è altresì esclusa in caso di uso non domestico dell'apparecchiatura. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, animali o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate in questo libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. La garanzia non copre i costi relativi all'intervento a domicilio, per il quale l'utente è tenuto a corrispondere il "diritto fisso di chiamata" in vigore alla data di intervento. Nel caso di riparazione presso uno dei Centri Servizio Assistenza Tecnica, le spese ed i rischi di trasporto relativi saranno a carico dell'utente. E' in ogni caso esclusa la sostituzione dell'apparecchiatura, nonché il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Per un servizio ottimale e per salvaguardare il diritto di garanzia ci si rivolga esclusivamente a personale tecnico autorizzato.

Il recapito del Centro Assistenza autorizzato più vicino è identificabile nel relativo elenco o consultando le pagine gialle nella categoria "Elettrodomestici - Riparazione" alla voce "Servizio Tecnico".

Comunque, prima di chiamare l'assistenza tecnica, si legga il paragrafo "Se qualcosa non funziona" contenuto in questo manuale d'istruzione.

Nel caso di chiamata indicare sempre i seguenti codici: "Model No.", "Prod. No." e "Serie No.", riportati nella targa matricola dell'apparecchiatura.

Ci si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche alle condizioni qui indicate.

- **Bitte prüfen, dass das Netzkabel nicht von der Geräterückseite eingeklemmt und beschädigt wird. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.**
 - Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- **Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, besonders wenn das Gerät aus der Nische gezogen wurde. Eine Beschädigung des**
 - Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.
- **Ein beschädigtes Netzkabel muß durch eine qualifizierte Fachkraft oder vom Kundendienst ersetzt werden.**
 - Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- **Kältemittel:**
 - Die von Ihnen gekaufte Tiefkühltruhe enthält entweder ozonunschädliches R134a im Kältekreislauf.


ENTSORGUNG

Information zur Geräteverpackung

Alle verwendeten Werkstoffe sind umwelt-verträglich! Sie können gefahrlos deponiert oder in der Müllverbrennungsanlage verbrannt werden! Zu den Werkstoffen: Die Kunststoffe können auch wiederverwertet werden und sind folgendermaßen gekennzeichnet: >PE< für Polyäthylen, z.B. bei der äußeren Hülle und den Beuteln im Innern.

>PS< für geschäumtes Polystyrol, z. B. bei den Polsterteilen, grundsätzlich FCKW-frei.

Die Kartonteile werden aus Altpapier hergestellt und sollten auch wieder zur Altpapiersammlung gegeben werden.

 Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Warnung! Ausgediente Altgeräte bitte vor der Entsorgung unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen, Netzkabel durchtrennen, eventuell vorhandene Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören. Dadurch verhindern Sie, daß sich spielende Kinder im Gerät einsperren (Erstickungsgefahr!) oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Aus Umweltschutzgründen müssen Kältegeräte fachgerecht entsorgt werden. Dies gilt für Ihr bisheriges Gerät und - nachdem es eines Tages ausgedient hat - auch für Ihr neues Gerät.

Entsorgungshinweise: Das Gerät darf nicht mit dem Haus- oder Sperrmüll entsorgt werden. Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.

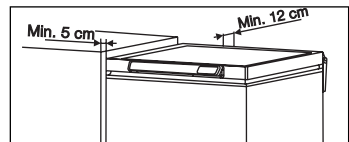
Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze erhalten Sie bei der örtlichen Stadtreinigung oder der Gemeindeverwaltung.

AUFSTELLUNG

Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund, auf die vier Plastik-Stellfüße. Benutzen Sie einen Holzkeil oder ähnliches um Unebenheiten auszugleichen. Die Umgebungstemperatur wirkt auf den Energieverbrauch des Gerätes ein. Deshalb: Stellen Sie das Gerät nicht in Sonnenstrahlung,

neben einen Radiator oder eine Feuerstätte. Stellen Sie das Gerät auf eine Stelle, wo die Umgebungstemperatur der Klimaklasse entspricht, wofür das Gerät ausgelegt ist.


Klimaklasse	Umgebungstemperatur von ... bis
SN	+10 bis +32 °C
N	+16 bis +32 °C
ST	+18 bis +38 °C
T	+18 bis +43 °C



Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Heizquellen oder in direkte Sonneneinstrahlung. Wenn das Gerät in Ausnahmefällen gekippt transportiert wurde muß vor der erneuten Inbetriebnahme mindestens 12 Stunden gewartet werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUß

Der Anschlußwert beträgt 220-230 Volt, 50 Hz. Die Absicherung muß mindestens 10 Ampere betragen.

 dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

- 73/23/EWG vom 19. 02. 1973 - Niederspannungsrichtlinie,

- 89/336/EWG vom 03. 05. 1989 (einschließlich Änderungsrichtlinie 92/31/EWG) - EMV-Richtlinie.

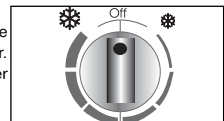
Einige der Geräte sind nicht in allen Ländern erhältlich. Das Gerät wurde getestet nach den ISO 5155-Bestimmungen für Gefriervermögen, Energieverbrauch und Lagerzeit bei Störung.

EINSCHALTUNG DER GEFRIERTRUHE

Den Deckel der vorschriftsgemäß aufgestellten Gefriertruhe zumachen und das Gerät auf der oben beschriebenen Weise an das elektrische Netz anschließen. Dann kommen die inneren elektrischen Teile unter Spannung. Den Knopf des Temperaturreglers in Uhrzeigersinn in Mittelstellung bringen. Nach einem schwachen Knack mit kaum fühlbaren Beben und Ton startet das Kühlaggregat.

TEMPERATURKONTROLLE

Das Thermostat stellt sicher, daß die notwendige Temperatur im Gerät beibehalten wird. Eine Drehung "❄️" lässt die Temperatur im Gerät kälter werden, eine Drehung "☀️" dagegen wärmer. Die korrekte Einstellung kann durch Messen der Temperatur auf dem obersten Gefriergut in der Mitte ermittelt werden. Sie sollte nicht höher als -18°C sein.



ÖFFNEN/SCHLIEßEN DES DECKELS

Der Deckel ist mit einer fest schließenden Dichtung versehen, um zu verhindern, daß Feuchtigkeit in das Gerät gelangt, die zu einer Zunahme der Eisbildung führen würde. Wenn der Deckel geöffnet wird, wird die Luft im Innenraum wärmer und dehnt sich aus. Sobald der Deckel geschlossen wird kühlt die Luft wieder ab. Dies führt eventuell zu der Bildung eines Vakuums. Aus diesem Grund ist es kurz nach Schließen des Deckels oft nicht möglich diesen wieder zu öffnen. Dies ist jedoch ein natürliches Phänomen. Warten Sie einige Minuten bis das Vakuum verschwunden ist, dann öffnen Sie den Deckel erneut vorsichtig. Versuchen Sie niemals den Deckel mit Gewalt zu öffnen. Der Deckel hat eine geöffnete und einen geschlossene Position. Der Deckel darf über die geöffnete Position (zirka 95°) hinaus gewaltsam nicht bewegt werden, denn er kann beschädigt werden.

EINFRIEREN

Es ist wichtig, daß die einzufrierenden Lebensmitteln im Gerät schnell gefrieren, und das bereits eingefrorene Lebensmittel sowenig wie möglich dabei an Temperatur verlieren. Sollten mehr als 3-4 kg auf einmal eingefroren werden beachten Sie bitte folgendes: Drehen Sie den Thermostatknopf auf die Stellung "❄️". Das Gerät wird nun ständig arbeiten, um eine Temperaturreserve zu schaffen. Drehen Sie den Thermostatknopf 6-24 Stunden bevor Sie das Gefriergut einlegen, je nach dem wieviel Sie einfrieren möchten. Legen Sie die Lebensmittel in das Gerät und lassen Sie das Thermostat weitere 24 Stunden auf der Stellung "❄️". Dann drehen Sie den Thermostatknopf wieder auf die reguläre Stellung um die normale Lagertemperatur zu erreichen. Wenn Sie vergessen den Thermostatknopf zurückzudrehen, entsteht keinerlei Beschädigung am Gerät, jedoch wird unnötige Energie verbraucht.

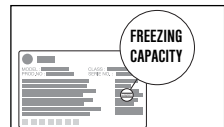
VERPACKUNG UND LAGERUNG

Lebensmitteln müssen vor dem Einfrieren abgekühlt sein (nicht wärmer als Raumtemperatur). Lebensmittel müssen luftdicht verschlossen und in feuchtigkeitsfreien Verpackungen eingefroren werden, um Gefrierbrand zu vermeiden. Platzieren Sie einzufrierende Lebensmittel an den kältesten Stellen des Gerätes. Stellen Sie dabei sicher, daß es nicht mit bereits eingefrorenen Lebensmitteln in Kontakt kommt. Lagern Sie niemals höher als 5 mm unterhalb des Truhenrandes. Siehe unter "Hilfreiche Tips".

KAPAZITÄT

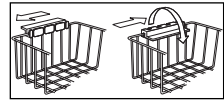
Das Gefriervermögen (Freezing Capacity) ist auf dem Typenschild des Gerätes angegeben (kg/24 Std.). Das Typenschild finden Sie auf der Innenseite des Deckels. Übersteigen Sie nicht den angegebenen Wert. Sollte dies der Fall sein, wird sich die Einfrierzeit automatisch erhöhen.

Achtung ! Das angegebene Gefriervermögen des Gerätes kann für gelegentliches Einfrieren größerer Mengen benutzt werden. Sollte das Gerät jedoch bereits mit großen Mengen gefüllt sein, verringert sich die angegebene Kapazität um ca. ein Drittel.



KÖRBE

Die Körbe sind für die Lagerung von bereits eingefrorenen Lebensmitteln gestaltet.



LAGERUNG

Eingefrorene Lebensmittel können überall im Gerät platziert werden, sollten jedoch mindestens 5 mm unterhalb des Truhenrandes liegen. Überschreiten Sie niemals die maximale Haltbarkeit für gekauftes Gefriergut. Wenn Sie Tiefkühlkost kaufen, prüfen Sie ob es bei korrekter Temperatur gelagert wurde. Kaufen Sie keine Tiefkühlkost die feucht oder beschädigt ist. Bringen Sie Tiefkühlkost so schnell wie möglich nach dem Kauf in Ihr Gefriergerät. Wir empfehlen eine Isoliertasche zu verwenden um Ihren Einkauf zu transportieren. Stellen Sie niemals Flaschen, warme Gegenstände oder Getränke mit Kohlensäure in das Gerät.

EINFRIEREN

Verwenden Sie nur frische Lebensmittel von einwandfreier Qualität. Gekochte Lebensmittel müssen auf Raumtemperatur abgekühlt werden, bevor Sie eingefroren werden können. Wickeln Sie Lebensmittel sorgfältig in Folie, oder benutzen Sie spezielle Gefrierbehälter und -beutel, die im Handel erhältlich sind. Teilen Sie Lebensmittel in kleinere Portionen - dies stellt ein schnelleres Gefrieren sicher und ermöglicht Ihnen die bedarfsgerechte Entnahme von kleinen Portionen. Bedenken Sie, daß einmal aufgetaute Ware nicht mehr eingefroren werden darf. Ausnahme hierbei sind fertige Gerichte, die Sie unter Verwendung von tiefgekühlten Zutaten zubereitet haben. Markieren Sie das Gefriergut mit dem Datum des Einfrierens. Wir empfehlen Ihnen eine Liste zu führen auf der alle Lebensmittel in Ihrer Gefriertruhe aufgelistet sind. So haben Sie immer einen Überblick. Bei einem zu langsamen Einfrieren frischer Lebensmittel wird die Qualität des Gefrierergutes beeinträchtigt. Frieren Sie deshalb niemals größere Mengen, als auf dem Typenschild angegeben, ein. Wenn Sie für längere Zeit große Mengen einfrieren möchten reduziert sich das Gefriervermögen um ca. ein Drittel. Lassen Sie den Deckel während des Einfrierens möglichst geschlossen. Sollten Sie keinerlei Erfahrung zum Thema Einfrieren und Lagerung haben, so empfehlen wir Ihnen den Kauf eines Buches zu diesem Thema, das Sie im Buchhandel finden.

ABTAUEN

Generell sollten Lebensmittel nicht bei Raumtemperatur aufgetaut werden, da dies das Wachstum von Bakterien erhöht. Am besten tauen Sie Ihre Lebensmittel im Kühlschrank auf. Kleine Portionen können auch im gefrorenen Zustand direkt gekocht werden. Eine Vielzahl von fertiggerichteten kann ebenfalls ohne vorheriges Auftauen zubereitet werden. Bitte beachten Sie die jeweiligen Hinweise auf der Verpackung. Brot schmeckt besonders gut, wenn es im heißen Backofen aufgetaut wird. Mikrowellengeräte eignen sich ebenfalls sehr für das Schnelle Auftauen zahlreicher Lebensmittel. Beachten Sie hier die Hinweise Ihres Mikrowellengerätes.

ABTAUEN

Die Reifbildung an den Innenseiten des Gerätes kann grundsätzlich nicht vermieden werden. Reif bildet sich immer dann, wenn feuchte Luft mit dem kalten Innenraum zusammentrifft. Aus diesem Grund sollte der Deckel Ihres Gerätes möglichst wenig geöffnet und niemals offen zurück gelassen werden. Eine dünne Reifschicht beeinflusst nicht die Funktion Ihres Gerätes und kann mit dem beigefügten Schaber vorsichtig entfernt werden.

Achtung ! Benutzen Sie niemals ein Messer oder ähnlichen scharfen Gegenstand, um Reif zu entfernen.

Wenn der Reifansatz mehr als 10-15 mm dick ist sollten Sie Ihr Gerät abtauen. Wir empfehlen dies zu tun, wenn möglichst wenig Lebensmittel im Gerät sind. Dazu stellen Sie die Stromversorgung des Gerätes ab. Entfernen Sie den Inhalt der Truhe, wickeln Sie alles in Zeitungspapier und lassen Sie diesen an einem kalten Platz. Die Dauer des Abtauvorganges kann verkürzt werden, in dem Sie mehrere Schüsseln mit heißem Wasser in das Gerät stellen und den Deckel schließen. Öffnen Sie den Deckel nach einer Weile wieder und entfernen Sie vorsichtig die Reifschicht. Versuchen Sie nicht mit anderen Hilfsmitteln als heißem Wasser den Abtauvorgang zu beschleunigen, da dies Beschädigungen des Gerätes hervorrufen könnte. Reinigen Sie den Innenraum nach dem Abtauvorgang.

REINIGUNG DES INNENRAUMS

Entfernen Sie den Stecker und alle losen Teile bevor Sie das Gerät reinigen. Die beste Zeit, um Ihr Gerät zu reinigen, ist nach dem Abtauen. Benutzen Sie einen feuchten Lappen zur Reinigung, sowie warmes Wasser und einen milden, neutralen Reiniger. Reinigen Sie ebenfalls die Gefrierkörbe.

Achtung ! Benutzen Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Scheuermittel oder stark riechende Reinigungsmittel. Diese können das Truheninnere beschädigen und einen starken Geruch hinterlassen.

REINIGUNG DER AUßENTEILE

Reinigen Sie die Außenseiten des Gerätes, sowie die Deckeldichtung mit einem feuchten Lappen und einer kleinen Menge eines milden Reinigungsmittels.

AUßER BETRIEB

Stellen Sie die Stromverbindung ab und ziehen Sie den Stecker. Entfernen Sie alle Lebensmittel aus dem Gerät. Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie den Deckel leicht geöffnet.

WENN IHR GERÄT NICHT EINWANDFREI FUNKTIONIERT

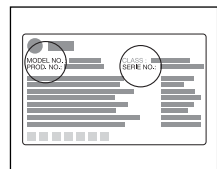
Überprüfen Sie die folgenden Hinweise, bevor Sie den Kundendienst anrufen:

Defekt	Prüfen	Mögliche Ursachen	Zu tun
Gerät ist nicht kalt genug	Die Temperatur der gelagerten Lebensmittel steigt (sie werden warm).	Stecker steckt nicht	Steckdose prüfen
		Defekt im Schalter	Sicherung prüfen,
		Stromausfall	Abwarten
Zuviel Reifbildung	Deckel schließt nicht korrekt	Lebensmittel kommen mit dem Deckel in Berührung	Lebensmittel neu plazieren und Deckel überprüfen
	Hohe Luftfeuchtigkeit	Feuchtigkeit durch Trockner/ Waschmaschine etc.	Gerät in anderem Raum aufstellen
	Schlecht verpackte Lebensmittel	Feuchtigkeitsabgabe durch Lebensmittel	Lebensmittel neu und einwandfrei verpacken, siehe unter "Benutzung"

Wenn Sie das aufgetretene Problem immer noch nicht lösen können verständigen Sie den Kundendienst. Unternehmen Sie keine weiteren Schritte. Unkorrektes Vorgehen kann zu Verletzungen führen oder das Gerät noch mehr beschädigen. Es ist durchaus normal, daß das Gerät aufgrund seiner Kompressorartigkeit von außen warm erscheint. Diese Wärme hilft ebenfalls die Bildung von Feuchtigkeit, die Rost verursachen könnte, zu verhindern.

BEI STROMAUSFALL UND STÖRUNG

Falls der Zeitraum des Stromausfalls die in der Bedienungsanleitung unter Technische Daten angegebene Lagerzeit bei Störung nicht überschreitet, besteht keine Gefahr für das Gefriergut. Öffnen Sie den Deckel während dieses Zeitraums nicht. Beachten Sie, daß die Lagerzeit bei Störung deutlich verringert wird, wenn das Gerät nur teilbeladen ist. Bei Wiederinbetriebnahme empfiehlt es sich, das Gefriergut zu überprüfen. Falls das Gefriergut begonnen hat aufzutauen, sollte es sofort verarbeitet werden oder nachdem es gekocht/gebraten wurde wieder eingefroren werden.



- **Make sure that the power plug is not squashed or damaged by the back of the fridge/freezer.**
 - A damaged power plug may overheat and cause a fire.
- **Do not place heavy articles or the fridge/freezer itself on the power cord.**
 - There is a risk of a short circuit and fire.
- **Do not remove the power cord by pulling on its lead, particularly when the fridge/freezer is being pulled out of its niche.**
 - Damage to the cord may cause a short-circuit, fire and/or electric shock.
 - If the power cord is damaged, it must be replaced by a certified service agent or qualified service personnel.
- **If the power plug socket is loose, do not insert the power plug.**
 - There is a risk of electric shock or fire.

REFRIGERANT

Your appliance contains an environmental friendly gas called isobutane (R600a) as refrigerant which is nevertheless flammable. During transportation and installation of the appliance, be sure that none of the components of the cooling circuit become damaged. If any part of the cooling circuit damaged: avoid naked flames and sources of ignition; thoroughly ventilate the room in which the appliance is installed.

DISPOSAL

Appliance Packaging Information All materials are environmentally sound! They can be dumped or burned at an incinerating plant without danger! About the materials: The plastics can be recycled and are identified as follows:

>PE< for polyethylene, e.g. the outer covering and the bags in the interior.

>PS< for polystyrene foam, e.g. the pads, which are all free of chlorofluorocarbon.

The carton parts are made from recycled paper and should be disposed of at a waste-paper recycling collection location. Disposal of old Appliances For environmental reasons, refrigeration appliances must be disposed of properly. This applies to your old appliance, and -at the end of its service life- for your new appliance as well.

Warning! Before disposing of old appliances make them inoperable. Remove plug from mains, sever the power cable, remove or destroy any snap or latch closures. This eliminates the danger that playing children lock themselves into the appliance (danger of suffocation!) or place themselves into other life-endangering situations.

Disposal

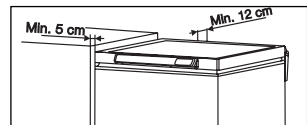
The appliance may not be disposed of with domestic waste or bulky refuse. The refrigerating circuit may not be damaged. Information concerning collection schedules or locations can be obtained from the disposal authorities or town hall.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

POSITION

Place the freezer horizontally on a firm surface, resting on all four plastic feet. Use a wooden block or similar object to compensate for any bumps/holes in the surface. The room should be dry and adequately ventilated. Temperatures of the external environment have an impact on the energy consumption of the device. Therefore: do not put the device to a place exposed to sunshine or besides a radiator or oven, put it to a place where the temperature of the environment corresponds to the climatic classification for which the device was designed.

Climatic classification	Ambient temperature limits
SN	from +10°C to +32°C
N	from +16°C to +32°C
ST	from +18°C to +38°C
T	from +18°C to +43°C



If the freezer has been handled standing on end it should be allowed to stand in normal position for about 12 hours before switching it on. Please ensure that when the appliance is installed it is easily accessible for the engineer in the event of a breakdown.

ELECTRICAL REQUIREMENTS.

Before switching on, make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate, located inside the lid.

Warning: This appliance must be earthed.

Ⓢ this appliance complies with the following EC Directives:

- 73/23/EEC of 19. 02. 1973 - Low-Voltage Directive

- 89/336/EEC of 03. 05. 1989 (including Amendment Directive 92/31/EEC - EMC Directive).

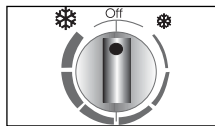
Some of the models are not available in all countries. Testing has been carried out in accordance with ISO 5155 regarding the determination of freezer capacity, energy consumption and hold-over-time. Information for test institute: A plan of the positioning of test packages may be obtained directly from the manufacturer.

SWITCHING ON FREEZER BOX

Close top of freezer box installed in accordance with specifications down then connect equipment with mains as specified above. At this time electric components inside will be energised. Adjust knob of temperature regulator in centre with rotating clockwise. After a weak clicking cooling compressor will start together with slight vibration and noise.

TEMPERATURE CONTROL

The thermostat ensures that the required temperature is maintained in the freezer. Turning the thermostat button towards "❄️" makes the temperature in the freezer colder, and turning the button towards "☀️" makes the temperature warmer. The correct setting can be found by measuring the temperature of the top package in the middle of the freezer. This should not have a temperature higher than -18°C .



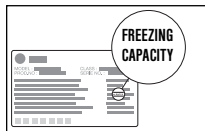
OPENING/CLOSING THE LID

The lid is fitted with a tightly closing sealing strip to prevent moisture getting inside the freezer and increasing the amount of frost formed. When the lid is opened the air inside the freezer becomes slightly warmer and expands. As soon as the lid is closed again the air is cooled immediately. This may lead to the creation of a vacuum which makes it hard to open the lid immediately after it has been closed. This is quite normal.

Wait a few minutes until the vacuum has disappeared, then open the lid by pulling gently. Never pull the handle violently.) Top has been closed and opened position. Movement over open position of top (about 95°) can cause damage.

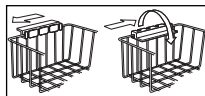
FREEZING

It is important that fresh food placed in the freezer is frozen quickly, and that the food already in the freezer is heated as little as possible. If more than 3-4 kg of food is to be frozen: Turn the thermostat button to the coldest setting "❄️". The freezer will now run continuously, creating a sufficient reserve of the temperature required. Turn the thermostat button 6-24 hours before placing new food in the freezer, depending on how much food is to be frozen. Place the food in the freezer and leave the thermostat set at "❄️" for about 24 hours more. Then turn the thermostat button back again. The freezer will return to normal storage temperature. If you forget to turn the thermostat button back, the freezer will not be damaged by running at this setting for some time - but energy will be wasted.



BASKET

The baskets are designed for the storage of food which has already been frozen.



STORAGE

Frozen food can be stored anywhere inside the freezer, but should be kept at least 5 mm below the top edge. Never exceed the maximum storage time for purchased frozen food. When you buy frozen food, make sure that it has been stored at the correct temperature. Do not buy products which have wet or damaged packaging. Place purchased products in your freezer as quickly as possible. We recommend using an insulated bag to bring such products home with you. Never place bottles, warm objects, or fizzy drinks in the freezer.

FREEZING

Only use fresh food of the best quality. Cool hot dishes to room temperature as quickly as possible before placing them in the freezer. Wrap food carefully in freezer foil, or use the special freezer boxes or bags which are on the market. Divide food into small portions before freezing - this ensures that freezing is more rapid, and means that you only need to defrost the amount needed for immediate consumption. Remember that defrosted food must not be re-frozen. However, dishes which have been made using defrosted food may be frozen. Mark the freezer packaging with the date of freezing. We recommend keeping a record of the contents of your freezer. If freezing is too slow, the quality of the food being frozen deteriorates. Consequently, do not freeze larger amounts than stated in the freezer's data plate. If you wish to freeze food several days in a row, the maximum freezing capacity stated per day is reduced by about one-third. As far as possible, keep the lid closed during freezing. If you know nothing about home freezing, we recommend that you purchase a book containing advice and guidelines.

DEFROSTING

In general food should not be defrosted at room temperature, since this increases the risk of bacteria growth. It is best to defrost large portions of meat or poultry in the refrigerator, and this also applies to food which is to be consumed as it is (e.g. fruit, butter and sliced meat). Small portions of food can be cooked straight from the freezer. A good number of ready-to-cook dishes can also be cooked without defrosting. Always observe the instructions on product packaging. Bread tastes good when defrosted in a moderate oven. Microwave ovens can be used for the rapid defrosting of most frozen foods. Observe the instructions for use of the microwave oven concerned.

The formation of frost on the inside of freezers cannot be avoided. Frost is formed when moisture contained in the air comes into contact with the cold surfaces of the freezer. Consequently, the lid should only be opened when necessary, and it should never be left open. A thin layer of ice or frost does not affect the function of the freezer adversely, and can be removed carefully using the scraper provided.

IMPORTANT! Never use a knife or any other sharp implement to remove frost.

When the frost or ice layer is 10-15 mm thick, the freezer should be defrosted. We suggest that you defrost your freezer when there is little or no food inside. Switch off the current. Remove the contents of the freezer, wrap them in newspapers, and leave them in a cold place. The speed of defrosting can be increased by placing one or more bowls of hot (not boiling) water inside the freezer and closing the lid. Open the lid after a while, and remove the layer of ice carefully. Do not try to speed up defrosting by using anything other than hot water, since this may damage the freezer. After defrosting, clean the inside of the freezer.

HOW TO CLEAN YOUR FREEZER INSIDE

Remove the plug from the mains socket, and remove all loose accessories before cleaning the freezer. The best time to clean your freezer is after defrosting and before the electricity supply is connected again. Use a damp cloth to clean your freezer. Use hot water, and a mild, non-aromatic cleaning agent. After cleaning the freezer, clean the basket/baskets before replacing them.

IMPORTANT! Never use strong cleaning agents, scouring powder or strongly aromatic cleaning agents to clean your freezer inside, since this will damage the inside and leave a strong smell.

EXTERNAL CLEANING

Wash the outer cabinet with warm soapy water. Do NOT use abrasive products.

WHEN NOT IN USE

Disconnect the appliance from the electricity supply. Remove all goods from the freezer. Clean the freezer as described above. Leave the lid slightly open.

IF YOUR FREEZER DOES NOT FUNCTION SATISFACTORILY

Check the following before calling for service staff:

Defect:	Check if:	Possible cause:	Action:
Freezer not cold enough	Temperature of stored foods increases (becomes hotter).	Plug not connected correctly	Check plug and socket
		Defect in switch or fuse	Check fuse, call electrician
		Power failure	Wait until current returns
Too much frost formed	Lid does not close completely	Lid in contact with goods in freezer	Re-arrange goods, check that lid closes correctly
	Lot of moisture in the room	Moisture from washing machine, tumble-dryer, etc.	Move freezer to a room with less moisture, or air regularly
	Goods packed poorly	Lot of moisture from goods	Re-pack goods, see under "How to use"

If you are still unable to solve the problem, summon the assistance of authorised service staff. Do not take any other steps. Incorrect procedure may cause personal injury or lead to additional defects. It is quite normal for the freezer to seem warm on the outside occasionally, owing to the heat generated by the freezing process. This heat also helps to prevent the formation of moisture on the outside of the appliance which could cause rust. If the freezer has been switched off briefly, the compressor may not start immediately when the current is re-connected. This is quite normal.

IN THE CASE OF A POWER FAILURE OR BREAKDOWN

The hold-over period mentioned in the "Technical Specification" section of this book refers to an estimated time the freezer temperature will take to rise to an unacceptable level for keeping frozen foods.

Providing the period of power failure or breakdown does not exceed the hold-over period there will be no risk of damage to the frozen food, providing you do not open the lid during this period.

If the freezer is only half full or the lid is opened this will reduce the hold-over time.

After the breakdown period you are recommended to check the condition of food to ensure it has not started to thaw. Frozen food must NOT be re-frozen once it has thawed out. The following guidelines should assist you.

- Ice cream:** Once thawed should be discarded.
- Fruits & Vegetables:** If soft should be cooked and used up.
- Breads & Cakes:** Can be re-frozen without danger.
- Shellfish:** Should be refrigerated and used up quickly.
- Cooked Dishes:** ie. casseroles should be refrigerated and used up.
- Large Pieces of Meat:** Can be re-frozen providing there are still ice crystals remaining within them.
- Small Joints:** Should be cooked and can then be re-frozen as cooked dishes.
- Chicken:** Should also be cooked and re-frozen as a cooked dish.

KUNDENDIENST

ZANUSSI

Servicestellen	Points de service	Servizio dopo vendita	Point of service
5506 Mägenwil/Zürich Industriestr. 10			
9000 St. Gallen Zürcherstrasse 204 e			
4127 Birsfelden Hauptstrasse 52			
6020 Emmenbrücke Seetalstrasse 1			
7000 Chur Comercialstrasse 19			
3018 Bern Morgenstrasse 131			
1028 Préverenges Le Trési 6			
6916 Grancia Zona Industriale E			



Ersatzteilverkauf / Point de vente de rechange / Vendita pezzi di ricambio / spare parts service

5506 Mägenwil, Industriestrasse 10, Tel. 0848 848 023

Fachberatung, Verkauf/Demonstration, Vente/Consulente (cucina), Vendita/consulting, sales

8048 Zürich, Badenerstrasse 587, Tel. 044 405 81 11

Garantie

Für jedes Produkt gewähren wir ab Verkauf bzw. Lieferdatum an den Endverbraucher eine Garantie von 2 Jahren. (Ausweis durch Garantieschein, Faktura oder Verkaufsbeleg). Die Garantieleistung umfasst die Kosten für Material, Arbeits- und Reisezeit.

Die Garantieleistung entfällt bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Betriebsvorschriften, unsachgerechter Installation, sowie bei Beschädigung durch äussere Einflüsse, höhere Gewalt, Eingriffe Dritter und Verwendung von Nicht-Original-Teilen.

Garantie

Nous octroyons sur chaque produit 2 ans de garantie à partir de la date de livraison ou de la mise en service au consommateur (documenté au moyen d'une facture, d'un bon de garantie ou d'un justificatif d'achat). Notre garantie couvre les frais de mains d'œuvres et de déplacement, ainsi que les pièces de rechange.

Les conditions de garantie ne sont pas valables en cas d'intervention d'un tiers non autorisé, de l'emploi de pièces de rechange non originales, d'erreurs de maneiement ou d'installation dues à l'inobservation du mode d'emploi, et pour des dommages causés par des influences extérieures ou de force majeure.

Garanzia

Per ogni prodotto concediamo una garanzia di 2 anni a partire dalla data di consegna o dalla sua messa in funzione. (fa stato la data della fattura, del certificato di garanzia o dello scontrino d'acquisto) Nella garanzia sono comprese le spese di manodopera, di viaggio e del materiale.

Dalla copertura sono esclusi il logoramento ed i danni causati da agenti esterni, intervento di terzi, utilizzo di ricambi non originali o dalla inosservanza delle prescrizioni d'istallazione ed istruzioni per l'uso.

Warranty

For each product we provide a two-year guarantee from the date of purchase or delivery to the consumer (with a guarantee certificate, invoice or sales receipt serving as proof). The guarantee covers the costs of materials, labour and travel.

The guarantee will lapse if the operating instructions and conditions of use are not adhered to, if the product is incorrectly installed, or in the event of damage caused by external influences, force majeure, intervention by third parties or the use of non-genuine components.

www.electrolux.com
www.zanussi.ch